



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR TATIMIN MBI VLERËN E SHTUAR**

**NACRTZAKON ZA IZMENU I DOPUNU ZAKONA ZA POREZ NA DODATNU VREDNOST**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW ON VALUE ADDED TAX**



<b>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b>	<b>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA</b>	<b>THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b>
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p>	<p>Based on article 65(1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>
<p>Miraton,</p>	<p>Usvaja,</p>	<p>Approves,</p>
<p><b>LIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-146 PËR TATIMIN MBI VLERËN E SHTUAR I NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR NGA LIGJI Nr. 03/L-197</b></p>	<p><b>ZAKON ZA IZMENU I DOPUNU ZAKONA BR.03/L-146 ZA POREZ NA DODATNU VREDNOST ONAKO KAKO JE IZMENJEN I DOPUNJEN IZ ZAKONA BR.03/L-197</b></p>	<p><b>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 03/L-146 ON VALUE ADDED TAX AS AMENDED AND SUPPLEMENTED BY THE LAW No. 03/L-197</b></p>
<p>Në Ligjin nr. 03/L-146, datë 29.12.2009 "Për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar", të ndryshuar dhe plotësuar nga Ligji nr. 03/L-19, bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:</p>	<p>U zakonu br.03/L-146, datum 29.12.2009 " Za Porez na Dodatnu Vrednost", izmenjen Izmenjen i Dopunjen Sa Zakona Br.03/L-197 , vrše se sledeće izmene i dopune:</p>	<p>In the Law no.03/L-146, dated 29.12.2009 on "Value Added Tax", amended and supplemented by the law no. 03/L-197, the following amendments and supplementations are made:</p>
<p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi i ligjit</b></p>	<p><b>Član 1</b> <b>Cilj zakona</b></p>	<p><b>Article 1</b> <b>Purpose of the Law</b></p>
<p>Qëllimi i këtij ligji është rregullimi i situatave të veqanta të cilat me Ligjin 03/L-146, të ndryshuar, nuk janë mbuluar në përputhje me direktivën e BE-së për TVSH-në, Përcaktimi i vendit të furnizimit të mallrave për personat e tatueshëm, vendi i furnizimit të shërbimit, transporti ndërkombëtar i pasagjerëve dhe</p>	<p>Cilj ovog zakona je regulisanje posebnih situacija koja Zakonom 03/L-146 nisu regulisana u skladu sa direktivama EZ za PDV., Utvrđivanje mesta snabdevanja robom za oporezivana lica, Mesto snabdevanje usluga, Medjunarodni Transport putnika i transport njihove robe koju nose sa sobom,</p>	<p>Purpose of the Draft Law is the adjustment of specific situations which with the Law Nr.03/L-146, amended, are not covered and are not in compliance with the VAT EU Directive., Defining the place of supply of goods for taxable persons, Place of the service supply, International transport of passengers</p>



<p>transporti i mallrave të tyre shoqëruese, rregullimet për zbritjen e TVSH-së së zbritshme dhe mallrat nën aranzhime të posaçme doganore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>1.Neni 2, nënparagrafi 1.5, ndryshohet duke i shtuar në fund të nënparagrafit tekstin në vijim:</p> <p>“Si mallra kapitale duhet të konsiderohen edhe ato shërbime të cilat i kanë karakteristikat e ngjashme me ato të cilat i atribuohen mallrave kapitale në qoftë se kosto totale e këtyre shërbimeve e tejkalon shumën 20,000 Euro. Ministri i Financave mund të nxjerrë një akt nën-ligjor për përkufizimin e mallrave kapitale.”</p> <p>1. Neni 2, nënparagrafi 1.6, ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.6. <b>Pasuri e prekshme</b> - çdo pasuri që përfshin me sa vijon:”</p> <p>Nën-nënparagrafët 1.6.1, 1.6.2. dhe 1.6.3. të Nenit 2 mbesin të pandryshuara.</p>	<p>Podešavanja za umanjenje umanjenog PDV-a i robe pod posebnim carinskim aranžmanima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>1. Člana 2, podstav 1.5 menja se dodavanjem, na kraju podstava, sledeći tekst:</p> <p>„ Kao kapitalna roba smatraju se i one usluge koja nose slična obeležja sa onima koja se pripisuje kapitalnoj robi ako total kosto tih usluga premaši 20.000 Evra. Ministar Ministarstva Finansije može doneti podzakonski akt o ograničenju kapitalne robe.“</p> <p>1. Član 2, podstav 1.6 menja se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>„ 1.6. <b>Opredmećena imovina</b> – svaka imovina koja uključuje sledeće:“</p> <p>Pod-podstavovi 1.6.1, 1.6.2. i 1.6.3. Člana 2 ostaju neizmenjeni.</p> <p>Član 2, podstav 1.8. menja se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 1.8. <b>Konsideracija</b> – svako delovanje ili akt</p>	<p>and transport of their accompanying goods, Adjustments for deduction of input VAT and goods under special customs arrangements.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>1. Article 2, subparagraph 1.5 is amended by adding at the end of subparagraph the following text:</p> <p>“As capital goods shall also be considered those services which have characteristics similar to those normally attributed to capital goods if the total cost of the services exceed 20,000 Euro. The Minister of Finance may issue a sub-legal act on the definition of capital goods.”</p> <p>1. Article 2, subparagraph 1.6 the text is amended as follows:</p> <p>“1.6. <b>Tangible property</b> – any property including the following:”</p> <p>Sub-subparagraphs 1.6.1, 1.6.2. and 1.6.3. of Article 2 remain unchanged</p> <p>2. Article 2, subparagraph 1.8. is amended with the following text:</p> <p>“1.8. <b>Consideration</b> - any act or act of</p>
--	--	---



<p>2. Neni 2, nënparagrafi 1.8 ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.8. <b>Konsiderata</b> - çdo veprim ose akt i heqjes dorë në lidhje me furnizimin e mallrave ose shërbimeve, dhe/apo duhet të përfshijë çdo shumë që është e pagueshme ose mallrat apo shërbimet e pranuar nëpërmes të transaksionit barter. “</p> <p>3. Neni 2, nën-nënparagrafi 1.21.1 ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.21.1. TVSH e obliguar apo e paguar në Kosovë në lidhje me mallrat apo shërbimet e furnizuara ose që do t'i furnizohen atij nga një person tjetër i tatueshëm”.</p> <p>4. Neni 2, nën-nënparagrafi 1.21.2 ndryshohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.21.2. TVSH e obliguar apo e paguar në lidhje me importimin e mallrave në Kosovë”.</p> <p>5. Neni 2 nën-nënparagrafi 2.1.43 ndryshohet me tekstin si në vijim: “Bordi i Pavarur i Rishqyrtimit do të thotë Bordi i themeluar nën Ligjin për procedurat dhe administrimin e taksave, dhe është kompetent për pranimin e ankesave sa i përket taksave të paraqitura nga taksapaguesit deri në nëntor 2012. Gjykata kompetente- do të thotë gjykata e përcaktuar nga neni 77.6 të Ligjit për</p>	<p>odstupanja oko snabdevanje robe i usluga, i uključuje svakog iznosa koja je isplaćena ili priznatu robe i usluga preko barter transakciju.”</p> <p>4. Člana 2, Pod-podstav 1.21.1 menja se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 1.21.1. Obavezujući ili isplaćeni PDV na Kosovu oko snabdevenoj robi i usluga ili koja snabdeva njega od drugog oporezivanog lica”.</p> <p>5. Člana 2, pod-podstav 1.21.2 menja se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 1.21.2. Obavezujući ili isplaćeni PDV oko uvoza robe na Kosovu”.</p> <p>5. Člana 2, pod-podstav 2.1.43 menja se sa tekstem kao u nastavku: Nezavisni Odbor za preispitivanje rešenja – znači Odbor koji je osnovan na osnovu Zakona o Poreskoj upravi i procedure i nadležan je da primi žalbe koje podnese poreski obveznici do novembra 2012.</p> <p>Nadležni sud- znači Sud utvrđen članom 77.6 Zakona o Poreskoj upravi i procedurama, br. 03/L-222.</p>	<p>forbearance in respect of a supply of goods or services, and shall include any amount that is payable or goods or services received in a barter transaction.”</p> <p>4. Article 2, subparagraph 1.21.1 is amended with the following text:</p> <p>“1.21.1. VAT due or paid in Kosovo in respect of supplies of goods and services, carried out or to be carried out by another taxable person.”</p> <p>5. Article 2, sub-subparagraph 1.21.2 is amended with the following text:</p> <p>“1.21.2. VAT due or paid in respect of the importation of goods into Kosovo.”</p> <p>5. Article 2, sub-subparagraph 2.1.43 is amended with the following text: Independent Review Board - means the Board established under the Law on Tax Administration and Procedures, it being competent to receive the tax appeals lodged by taxpayers until November 2012.</p> <p>Competent Court - means the court as set forth by article 77.6 of the Law on tax administration and procedures n. 03/L-</p>
---	---	--



plotësim ndryshim të ligjit për procedurat dhe administrimin e taksave 03/L-222.”

### Neni 3

Paragrafi 2 i Neni 3 fshihet.

### Neni 4

1. Neni 6, paragrafi 5 i Ligjit fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:

“5. Personat të cilët nuk janë të vendosur në Kosovë i nënshtrohen regjistrimit të TVSH-së nga fillimi i zhvillimit të aktivitetit ekonomik në Kosovë. Personat e tillë të tatueshëm që nuk janë të vendosur në Kosovë, duhet ta emërojnë një përfaqësues tatimor ashtu siç është referuar në paragrafin 5 të Neni 52 të këtij Ligji. Personi i tatueshëm do të regjistrohet me emrin e tij dhe në emrin e përfaqësuesit të tij tatimor brenda pesë (5) ditëve pas emërimit si përfaqësues tatimor dhe para fillimit të aktivitetit ekonomik në Kosovë. Megjithatë, ata nuk janë të obliguar të regjistrohen, në qoftë se ata kryejnë vetëm furnizime ndaj pranuesit i cili është i obliguar të paguajë TVSH-në sipas Neni 52 nënparagrafi 1.2 dhe 1.3 i Ligjit, mirëpo akoma do të konsiderohen persona të

### Član 3

Stav 2 Člana 3 briše se.

### Član 4

1.Član 6, stav 5 zakona, briše i se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:

“5. Lica koja nisu smeštena na Kosovu podležu registrovanju PDV-a od početka ekonomske aktivnosti na Kosovu bez obzira na prag utvrđen ovim članom. Takva oporezovana liva koja nisu smeštena na Kosovu, treba da ga imenjuju jednog poreskog predstavnika kako je to regulisano stavom 5 člana 52 ovog Zakona. Oporezivo lice registruje se sa svojim imenom i imenom svog poreskog predstavnika u roku od pet (5) dana nakon imanovanje kao poreski predstavnik i pre početka ekonomske aktivnosti na Kosovu. Medjutim, oni nisu obavezni da se registruju, ako oni samo snabdevaju primaoca koji je obavezan da plati PDV shodno članu 52, podstava 1.2 i 1.3 Zakona, ali i dalje se smatraju oporeziva lica“.

222.

### Article 3

Paragraph 2 of Article 3 deleted.

### Article 4

1. Article 6 paragraph 5 of the Law is deleted and replaced with the following text:

“5. The persons not established in Kosovo are subject to VAT registration from the beginning of their economic activity in Kosovo regardless of the threshold defined in this Article. Such taxable persons not established in Kosovo shall appoint a tax representative as referred to in paragraph 5 of Article 52 of this Law. The taxable person shall be registered under his own name and the name of his tax representative within five (5) days after the appointment as tax representative and prior to the starting of economic activity in Kosovo. However, they are not required to get registered, if they only make supplies for which the recipient is liable for the payment of VAT according to Article 52, sub-paragraphs 1.2 and 1.3 of this Law, but they are still being considered taxable



<p>tatueshëm”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>1. Neni 10, nënparagrafi 2.2 ndryshohet duke i shtuar në fund tekstin si në vijim:</p> <p>“Ministri i Ministrisë së Financave mund të nxjerrë akt nën-ligjor që definojnë aplikimin e këtij nënparagrafi.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>1. Neni 12, paragrafi 3 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“3. Me përjashtim të rasteve të referuara në Nenin 13 të këtij Ligji, mbajtja e mallrave nga personi i tatueshëm, ose nga pasardhësi i tij, kur ai ka pushuar së zhvilluari aktivitetin e tij ekonomik apo ka ndërprerë regjistrimin, ku TVSH-ja në ato mallra bëhet plotësisht ose pjesërisht e zbritshme me përvetësimin e tyre ose me shfrytëzimin e tyre në pajtueshmëri me paragrafin 1 të këtij Neni, gjithashtu konsiderohen si furnizime të mallrave për konsideratë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p>1. Neni 13, paragrafi 2 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“2. Personi, të cilit i transferohen mjetet duhet</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>1. Član 10, podstav 2.2 menja se i na kraju dodaje se sa tekst kao u nastavku:</p> <p>“ Ministar Ministarstva Finansije može doneti podzakonski akt koji definiše primenjivanju ovog postava.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>1. Član 12, stav 3 briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 3. Izuzetkom slučajevima referisana u Članu 13 ovog Zakona, zadržavanje robe od oporezivanog lica, ili njenog naslednika, kada je prestao da razvija ekonomsku aktivnost ili prestavo registraciju, gde PDV na tu robu potpuno ili delimično postane umanjen njihovim prisvajanjem ili korišćenjem shodno stavu 1 ovog Člana, takodje se smatraju kao snabdevanje robom za konsideraciju.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p>1. Član 13, stav 2 briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 2. Lice, kome se transferušu sredstva treba da</p>	<p>persons”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>1. Article 10, subparagraph 2.2 shall be amended by adding at the end the following text:</p> <p>“The Minister of Finance may issue a sub-legal act that defines application of this subparagraph.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>1. Article 12, paragraph 3 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“3. With the exception of the cases referred to in Article 13 of this Law, the retention of goods by a taxable person, or by his successors, when he ceases to carry out an economic activity or the cessation of registration, where the VAT on such goods became wholly or partly deductible upon their acquisition or upon their application in accordance with paragraph 1 of this Article, are also considered as a supply of goods for consideration.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>1. Article 13, paragraph 2 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2. The person to whom the goods are</p>
---	--	---



<p>të trajtohet si pasardhës i transferuesit në lidhje me mjetet e transferuara dhe nuk duhet të ngarkohet me TVSH në atë transfer, me kusht që pasardhësi i transferuesit është person i tatueshëm i cili është i regjistruar ose është i obliguar të regjistrohet për nevoja të TVSH-së. Transferuesi dhe ai që pranon transferin, duhet të njoftojnë ATK-në për qëllimin e tyre për zbatimin e këtij Neni së paku tridhjetë ditë para se të ndodhë transferi”.</p> <p>2. Neni 13, paragrafi 3 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“3. Çdo obligim i pa paguar dhe i drejtë i transferuesit në lidhje me mjetet e transferuara i paraparë me anën e këtij ligji para kohës së transferit, bëhet detyrim dhe e drejtë e pranuesit të transferit”.</p> <p>3. Paragrafi 4 i Nenit 13 fshihet dhe paragrafi 5 bëhet paragrafi 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p>1. Titulli i Nenit 15 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p><b>“Shfrytëzimi i mallrave dhe shërbimeve të biznesit për nevoja jo-biznesore”</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p>	<p>se tretira kao naslednik transferiranog oko transfernih srestava i ne treba da se tereti PDV-om u tom transferu, pod uslovom da naslednik transferiranog je oporezovano lice koji je registrovan ili je obavezan da se registruje za potrebe PDV-a. Transferioc i onaj koji prima transfer, treba da obaveštavaju PAK-a za njihovce ciljeve oko primenjivanju ovog člana najmanje trideset dana pre što se dešava transfer”.</p> <p>2. Član 13, stav 3 briše se i zamenjuese sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“3. Svaka neisplaćena obaveza i neposredna transferioca oko transfernih srestava predviđjena ovim Zakonom pre vreme transfere, postane obaveza i pravo primaoca transfera”.</p> <p>3. Stav 4 Člana 13 briše se i stav 5 postane stav 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p>1. Naslov Člana 15 briše se i zamenjuese sa tekstem kao u nastavku:</p> <p><b>“ Korišćenje robe i usluga biznesa za ne-biznesne svrhe”</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p>	<p>transferred is to be treated as the successor to the transferor in regard of the transferred assets and no VAT shall be charged on such transfer provided that the successor to the transferor is a taxable person who is registered or required to register for VAT purposes. The transferor and the transferee shall notify TAK of their intention to implement this Article at least thirty days before the transfer will occur.”</p> <p>2. Article 13, paragraph 3 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“3. Any liability and right of the transferor in regard of the transferred assets provided by virtue of this law before the time of the transfer, become the liability and right of the transferee”</p> <p>3. Paragraph 4 of Article 13 is deleted and paragraph 5 becomes paragraph 4.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p>1. The heading of Article 15 is deleted and replaced with the following text:</p> <p><b>“The use of business goods and services for non-business needs”</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p>
--	---	--



<p>1. Neni 16, paragrafi 1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“Ministri i Financave përmes një akti nënligjor mund të vendos të trajtojë si furnizim të shërbimeve për konsideratë furnizimin e disa shërbimeve të caktuara nga personi i tatueshëm për qëllime të biznesit të tij, ku TVSH-ja për një shërbim të tillë, në qoftë se furnizohet nga një person tjetër i tatueshëm nuk do të jetë plotësisht i zbritshëm”.</p> <p>2. Paragrafi 2 i Nenit 16 fshihet.</p>	<p>1. Član 16, stav 1 briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ Ministar Finansija preko jednog podzakonskog akta može da odluči da tretira kao snabdevanje nekih odredjenih usluga od oporezivog lica za ciljeve njegovog biznasa, gde PDV za takvu uslugu, ako se snabdeva od nekog drugog oporezivog lica neće biti potpuno umanjen”.</p> <p>2. Stav 2 Člana 16 briše se.</p>	<p>1. Article 16, paragraph 1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“The Minister of Finance may by a sub-legal act decide to treat as a supply of services for consideration the supply by a taxable person of certain services for the purpose of his business, where the VAT on such a service, if supplied by another taxable person, would not be wholly deductible.”</p> <p>2. Paragraph 2 of Article 16 is deleted.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p> <p>1. Në Nenin 19 shtohet nënparagrafi i ri 2.3 me tekstin si në vijim:</p> <p>“2.3. Ministri i Financave mund të nxjerrë akt nënligjor për të përcaktuar vendin e furnizimit të mallrave në rastet ku disa persona hyjnë në transaksione për të njëjtin mall dhe kur malli gjatë transportit apo dërgimit lëviz drejtpërdrejtë prej furnizuesit të parë tek pranuesi i fundit”</p> <p>2. Neni 19, nënparagrafi 3.1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p>1. U članu 19 dodaje se novi stav 2.3. i glasi:</p> <p>“2.3. Ministar Finansija može da donosi jedan podzakonski akt radi utvrđivanja mesta snabdevanja robom u slučajevima kada neka lica ulaze u transakcijama za istu robu i kada roba u toku transporta ili dostave kreće neposredno od prvog snabdevača do krajnjeg primaoca”.</p> <p>2. Član 19, podstav 3.1 briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>:</p> <p>“ 3.1. Kada se snabdevanje robom vrši se u</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p>1. In Article 19 a new subparagraph 2.3. is added with the following text:</p> <p>“2.3. The Minister of Finance may issue a sub-legal act to define the place of supply of goods in cases where several persons enter into transactions over the same good and where the good during the transport or dispatch is directly moved from the first supplier to the last recipient.”</p> <p>2. Article 19, subparagraph 3.1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“3.1. Where goods are supplied on board</p>





<p>“3.1. Kur mallrat furnizohen në kuverta të anijeve, aeroplanëve ose trenave gjatë pjesës së operacionit të transportit të pasagjerëve që kryhen brenda Kosovës, vendi i furnizimit do të jetë Kosova.”</p> <p>3. Nënparagrafët 3.2 dhe 3.3 të Nenit 19 fshihen.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b></p> <p>1. Neni 20, nënparagrafi 1.1. fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.1 Çdo person që zhvillon aktivitetin e tij ekonomik ashtu siç është referuar në Nenin 4 të këtij Ligji.”</p> <p>2. Nën-nënparagrafët 1.1.1., 1.1.2. dhe nënparagrafi 1.2. të Nenit 20 fshihen.</p> <p>3. Në Nenin 20, nën-nënparagrafi 2.2.2. fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“2.2.2. Vendi i furnizimit të transportit të pasagjerëve është vendi ku transporti kryhet, në proporcion me distancat e mbuluara”.</p> <p>4. Në Nenin 20, nën-nënparagrafi 2.2.4 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>palubama brodova, aviona ili vozova u deo operacije transporta putnika unutar Kosova, mesto snabdevanje biće Kosova”.</p> <p>3. Podstavove 3.2 i 3.3 Člana 19 briše se.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b></p> <p>1. Član 20, podstav 1.1. briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 1.1 Svako lice koji se bavlja ekonomskim aktivnostima kako je to referisano u Članu 4 ovog Zakona.”</p> <p>2. Pod podstavovi 1.1.1., 1.1.2. i 1.2. Člana 20 briše se.</p> <p>3. U Članu 20, podstav 2.2.2. briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 2.2.2. Mesto snabdevanje transporta putnika je mesto gde se transport vrši, u proporciji pokrivenih distance.”</p> <p>4. U Članu 20. Pod-podstav 2.2.4 briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>:</p> <p>“2.2.4. Mesto snabdevanja uslugama</p>	<p>ships, aircraft or trains during the section of a passenger transport operation effected within Kosovo, the place of supply shall be deemed to be Kosovo.”</p> <p>3. Subparagraphs 3.2 and 3.3 of Article 19 shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p>1. Article 20, subparagraph 1.1. is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1.1 Any person who carries out an economic activity as referred to in Article 4 of this Law.”</p> <p>2. Sub-subparagraphs 1.1.1., 1.1.2. and subparagraph 1.2. of Article 20 shall be deleted.</p> <p>3. In Article 20, sub-subparagraph 2.2.2 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2.2.2. The place of supply of passenger transport shall be the place where the transport takes place, proportionate to distances covered”.</p> <p>4. In Article 20, sub-subparagraph 2.2.4 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2.2.4. The place of supply of restaurant and</p>
--	--	--



<p>“2.2.4. Vendi i furnizimit të shërbimeve të restorantit dhe shërbimeve të furnizimit me ushqim përveç atyre të zhvilluara fizikisht në kuvertën e anijeve, aeroplanëve ose trenave gjatë pjesës së operacionit të transportit të pasagjerëve që kryhen brenda Kosovës, do të jetë vendi ku fizikisht kryhen shërbimet;”</p> <p>5. Neni 20, nën-nënparagrafi 2.2.6 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“2.2.6. Vendi i furnizimit të shërbimit ku fizikisht kryhen shërbimet e restorantit dhe shërbimet e furnizimit me ushqim në kuvertën e anijeve, aeroplanëve ose trenave gjatë pjesës së operacionit të transportit të pasagjerëve të kryera brenda Kosovës, duhet të jetë Kosova.</p> <p>6. Neni 20, nën-nënparagrafi 3.2.7 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“3.2.7. Vendi i furnizimit të shërbimeve të restorantit dhe furnizimit me ushqim të cilat fizikisht kryhen në kuvertën e anijeve, aeroplanëve ose trenave gjatë pjesës së operacionit të transportit të pasagjerëve të kryera brenda Kosovës, duhet të jetë Kosova.”</p>	<p>restoranta i ushqeve shërbimeve të furnizimit me ushqim, osim onih fizički razvijena u paljubama brodova, aviona ili vozova u deo operacije transporta putnika unutar Kosova, biće mesto gde se fizički vrše usluge”.</p> <p>5. Član 20, Pod-podstav 2.2.6 briše se i zamenjuje sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“ 2.2.6 Mesto snabdevanje usluge gde fizički vrše se usluge restoranta i usluge snabdevanja hranom u palubama brodova, aviona ili vozova u deo operacije transporta putnika unutar Kosova, mesto snabdevanje treba da je Kosova”.</p> <p>6. Član 20, Pod-podstav 3.2.7 briše se i zamenjuje sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“ 3.2.7 Mesto snabdevanje usluge restoranta i usluge snabdevanja hranom koja se fizički vrše u palubama brodova, aviona ili vozova u deo operacije transporta putnika unutar Kosova, mesto snabdevanje treba da je Kosova”.</p>	<p>catering services other than those physically carried out on board of ships, aircraft or trains during the section of a passenger transport operation effected within Kosovo, shall be the place where the services are physically carried out”.</p> <p>5. Article 20, sub-subparagraph 2.2.6 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2.2.6. The place of supply of restaurant and catering services which are physically carried out on board of ships, aircraft or trains during the section of a passenger transport operation effected within Kosovo, shall be Kosovo.”</p> <p>6. Article 20, sub-subparagraph 3.2.7 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“3.2.7. The place of supply of restaurant and catering services which are physically carried out on board of ships, aircraft or trains during the section of a passenger transport operation effected within Kosovo, shall be Kosovo.”</p>
---	--	---

Član 12

Article 12



<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b></p> <p>1. Neni 22, paragrafi 2 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“2. Rregullat Specifike:”</p> <p>2. Neni 22, paragrafi 3 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“ 3. Pagesat ose lëshimi i faturave:”</p> <p>3. Nënparagrafi 4.2 i Nenit 22 fshihet.</p>	<p>1. Član 22, stav 2 briše se i zamenjuese sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 2. Specifična Pravila”:</p> <p>2. Član 22, stav 3 briše se i zamenjuese sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>„ 3. Iplate ili izdavanje faktura“:</p> <p>3. Podstav 4.2 Člana 22 briše se.</p>	<p>1. Article 22, paragraph 2 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2. Specific rules:”</p> <p>2. Article 22, paragraph 3 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“3. Payment or issuance of invoices:”</p> <p>3. Subparagraph 4.2 of Article 22 is deleted.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b></p> <p>1. Nënparagrafi 2.1 i Nenit 23 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“2.1 Mallrat që hyjnë në Kosovë vendosen në një regjim pezullues, një procedurë doganore me ndikim ekonomik apo një trajtim të miratuar të doganave ashtu siç referohet në legjislacionin doganor, me lirim të plotë nga detyrimi i importit. Momenti i lindjes së detyrimit do të ndodh dhe TVSH-ja do të bëhet e ngarkueshme vetëm kur mallrat pushojnë të jenë të mbuluara nga këto aranzhime, procedura apo trajtime.</p> <p>Megjithatë, kur mallrat e importuara i nënshtrohen detyrimeve doganore, ndodh momenti i lindjes së detyrimit dhe TVSH-ja</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b></p> <p>1. Podstav 2.1 Člana 23 briše se i zamenjuese sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>„ 2.1 Roba koja ulazi na Kosovo stavlja se pod obustavnom režimu, jedna carinska procedura sa ekonomskim uticajem ili usvojenim tretmanom carine kako se to reguliše carinskom zakonodavstvom, potpunom oslobadjanjem od obaveznog uvoza, trenutak stvaranje obaveze dogadja i PDV postane opterećena samo kada roba prestanu da su pokrivena ovim aranžmanima, procedurama i tretiranjima.</p> <p>Medjutim, kada uvozna roba podležu carinskim obavezama, dešava se trenutak stvaranje obaveze i PDV postane opterećena kada trenutak stvaranje obaveze oko tih</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b></p> <p>1. Subparagraph 2.1 of Article 23 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2.1 Where, on entry into Kosovo, goods are placed under a suspensive arrangement, a customs procedure with economic impact or a customs approved treatment as referred to in the customs legislation, with full exemption from import duty, the chargeable event shall occur and VAT shall become chargeable only when the goods cease to be covered by the arrangement, procedure or treatment.</p> <p>However, where imported goods are subject to customs duties, the chargeable event shall occur and VAT shall become chargeable when the chargeable event in respect of those</p>



<p>bëhet e ngarkueshme kur momenti i lindjes së detyrimit lidhur me ato detyrime ndodh, dhe ato detyrime bëhen të ngarkueshme.”</p> <p>2. Nënparagrafi 2.2 i Nenit 23 fshihet.</p> <p>3. Nënparagrafi 2.3 i Nenit 23 bëhet nënparagrafi 2.2</p> <p>4. Në Nenin 23 shtohet nënparagraf i ri 2.3 me tekstin si në vijim:</p> <p>“2.3. Për mallrat e vendosura nën procedurë të importimit të përkohshëm me lirim të pjesshëm nga detyrimet doganore, do të ndodh momenti i lindjes së detyrimit dhe TVSH-ja do të bëhet e ngarkueshme vetëm kur mallrat pushojnë të jenë të mbuluara nga kjo procedurë.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b></p> <p>1. Në Nenin 25 shtohet nënparagrafi i ri 1.2 me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.2 Kur mallrat e eksportuara përkohësisht nga Kosova, ri-importohen në Kosovë pasi që t’i jenë nënshtruar riparimit, përpunimit, adaptimit, punimit apo ri-punimit jashtë Kosovës, shuma e tatueshme duhet të jetë vlera e riparimit, përpunimit, adaptimit, punimit apo ri-punimit.</p> <p>2. Në Nenin 25 shtohet nënparagraf i ri 1.3</p>	<p>obaveza dešava, i one obaveze postanu opterečena.“</p> <p>2. Podstav 2.2 briše se.</p> <p>3. Podstav 2.3 postane podstav 2.2.</p> <p>4. U Članu 23 dodaje se Novi podstav 2.3 i sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“2.3. Za robu postavljena pod procedurom privremenog uvoza delimičnom oslobadjanjem od carinskih obaveza, dešava se trenutak stvaranja obaveze i PDV postane opterečena samo kada roba prestanu da da su pokrivena od ove procedure.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b></p> <p>1. U Članu 25 dodaje se nov podstav 1.2 sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“ 1.2 Kada roba privremena izvezena sa Kosova, ponovo se uvoze na Kosovu nakon poboljšanja, prerade, adaptiranja, rada ili prerade van Kosova, oporezivi iznos treba da je vrednost poboljšanja, prerade, adaptiranja, rada ili prerade.”</p> <p>2. U Članu 25 dodaje se nov podstav sa tekstom kao u nastavku:</p>	<p>duties occurs and those duties become chargeable.”</p> <p>2. Subparagraph 2.2 of Article 23 is deleted.</p> <p>3. Subparagraph 2.3 becomes subparagraph 2.2.</p> <p>4. In Article 23 a new subparagraph 2.3 is added with the following text:</p> <p>“2.3. For goods placed under temporary importation procedure with partial relief from customs duties the chargeable event shall occur and VAT shall become chargeable when the goods cease to be covered by this procedure.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p> <p>1. In Article 25 a new subparagraph 1.2 is added with the following text:</p> <p>“1.2 Where goods temporarily exported from Kosovo, are re-imported in Kosovo after having undergone repair, processing, adaptation, making up or re-working outside of Kosovo, the taxable amount shall be the value of the repair, processing, adaptation, making up or re-working.</p> <p>2. In Article 25 a new subparagraph 1.3 is added with the following text:</p>
---	---	---



<p>me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.3 Nëse mallrat janë furnizuar, derisa ato janë vendosur nën një aranzhim, procedurë apo trajtim ashtu siç është referuar në Nenin 23, nënparagrafi 2.1 i këtij Ligji, shuma e tatueshme do të jetë vlera e furnizimit të fundit, plus vlera e shërbimeve të liruara të kryera lidhur me mallrat pas furnizimit të fundit.”</p> <p>3. Nënparagrafët aktual 1.2 dhe 1.3 do të bëhen nënparagrafët 1.4 dhe 1.5 dhe nënparagrafi aktual 1.4 fshihet.</p> <p>4. Në nën-nënparagrafin 1.4.3 referimi në nën-nënparagrafin 1.2.2 do të ndryshohet në 1.4.2.</p> <p>5. Në Nenin 25 shtohet nën-nënparagraf i ri 1.4.4 me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.4.4. Lidhur me mallrat që pushojnë të mbulohen nga një aranzhim, procedurë apo trajtim ashtu siç referohet në Nenin 23, nënparagrafi 2.1. i këtij Ligji, shuma e tatueshme do të përfshijë vlerën e shërbimeve të liruara që janë kryer lidhur me mallrat. Nënparagrafi 1.3. aplikohet për mallrat që janë furnizuar derisa ato kanë qenë të vendosura nën një aranzhim, procedurë apo trajtim ashtu siç është referuar në Nenin 23, nënparagrafi 2.1. të këtij Ligji”</p>	<p>„ 1.3 Ako je roba snabdevena, dok je ona postavljena pod jednim aranžmanom, procedurom ili tretiranjem kako je referisano u Članu 23, podstav 2.1 ovog Zakona, oporeziv iznos biće vrednost poslednjeg snabdevanja, plus vrednost oslobođenih usluga izvršena oko robe nakon poslednjeg snabdevanja.“</p> <p>3. Aktuelni podstavovi 1.2 i 1.3 postanu podstavovi 1.4 i 1.5 i aktuelni podstav 1.4 briše se.</p> <p>4. U podstavu 1.4.3 referisan u podstavu 1.2.2 menja se na 1.4.2.</p> <p>5. U Članu 25 dodaje se nov podstav 1.4.4 sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“ 1.4.4. Oko robe koja stane radi pokrivanje aranžmanom, procedurom ili tretiranjem kako se referiše u Članu 23, podstav 2.1 ovog Zakona, oporeziv iznos biće vrednost oslobođenih usluga izvršena oko robe.“ Podstav 1.3 . primenjuje se za robu koja su snabdevena dok su ona bila po aranžmanom, procedurom ili tretiranjem kako je referisano u Članu 23, podstav 2.1 ovog Zakona”.</p>	<p>“1.3 If goods have been supplied, while they were placed under an arrangement, a procedure or a treatment as referred to in Article 23, subparagraph 2.1 of this Law, the taxable amount shall be the value for the last supply, plus the value of exempted services that have been performed in relation to the goods after the last supply.”</p> <p>3. The current subparagraphs 1.2 and 1.3 shall become subparagraphs 1.4 and 1.5 and the current subparagraph 1.4 is deleted.</p> <p>4. In sub-subparagraph 1.4.3 the reference to sub-subparagraph 1.2.2 shall be changed to 1.4.2</p> <p>5. In Article 25 a new subparagraph 1.4.4 is added with the following text:</p> <p>“1.4.4. In regard of goods that cease to be covered by an arrangement, a procedure or a treatment as referred to in Article 23, subparagraph 2.1. of this Law, the taxable amount shall include the value of exempted services that have been performed in relation to the goods. Subparagraph 1.3. applies for goods that have been supplied while they were placed under an arrangement, a procedure or a treatment as referred to in Article 23, subparagraph 2.1. of this Law.”</p>
---	--	---



<b>Neni 15</b>	<b>Član 15</b>	<b>Article 15</b>
<p>1. Në nënparagrafin 1.1. të nenit 27 fshihet dhe pjesa e tekstit “në veçanti në ngarkimin e çmimeve të krahasueshme ose”, pjesa tjetër e fjalisë mbetet e njëjtë.</p> <p>2. Ndryshohen nënparagrafët 1.6, 1.7 dhe 1.8 të Nenit 27, ku në pjesën e fundit të tyre fshihet teksti “dhe bëhen me çmime të krahasueshme”.</p> <p>3. Në paragrafin 1.18 shtohët Kodi 4902 Gazetat, revistat dhe periodiket, nëse janë apo jo të ilustruara apo që përmbajnë materiale reklamuese</p> <p>4. shtohet nënparagrafi i ri 1.19 në nenin 27 me tekstin në vijim: Furnizimet e shërbimeve për mediat elektronike dhe të shtypura.</p>	<p>1. Podstav 1.1 člana 27, briše se i deo teksta “posebno na teret uporedjenih cena ili”ostatak rečenice ostaje isti.</p> <p>2. Menjaju se podstavovi 1.6, 1.7 i 1.8 Člana 27, gde u njihovim zadnjim delom briše se tekst “ i postanu sa uporedjenim cenama”.</p> <p>3. U stavu 1.18 dodaje se Kodeks 4902 novine , časopisi i periodična izdavanja , ukoliko su ili ne ilustrovane ili sadrže ostale materijale za reklamiranje .</p> <p>4. Dodaje se novi pod stav 1.19 u članu 27 u daljem tekstu : Pružanje usluga za elektronske i štampane medije .</p>	<p>1. In subparagraph 1.1 of Article 27 the part of the text “in particular charging prices comparable” is deleted, the other part of the sentence remains the same.</p> <p>2. Subparagraphs 1.6, 1.7 and 1.8 of Article 27 are amended, where in the last part the text is deleted “and become at comparable prices”.</p> <p>3. On paragraph 1.18 are added Code 4902 Newspapers, magazines and periodic journals, if they are or not illustrated or contain advertising materials</p> <p>4. New subparagraph 1.19 is added on article 27 with the text as follows: Electronic and printed media services supplying.</p>
<p><b>Neni 16</b></p> <p>1. Neni 28, nënparagrafi 1.8 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.8. Furnizimi në vlerën nominale të pullave fiskale dhe pullave të tjera të ngjashme”</p> <p>2. Neni 28, paragrafi 2 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p>	<p><b>Član 16</b></p> <p>1. Član 28, podstav 1.8 briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 1.8 Snabdevanje u nominalnu vrednost fiskalnih markica i drugih sličnih markica”</p> <p>2. Član 28, stav 2. briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 2. Od predvidjenih oslobadjanja u podstavu 12 stava 1 ovog Člana, teba da se isključi kao na sledeću:”</p>	<p><b>Article 16</b></p> <p>1. Article 28, subparagraph 1.8 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1.8. The supply at face value of fiscal stamps and other similar stamps”</p> <p>2. Article 28, paragraph 2 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2. The following shall be excluded from the</p>



<p>“2. Nga lirimet e parapara në nënparagrafin 12 të paragrafit 1 të këtij Neni, duhet të përjashtohen si në vijim:”</p> <p>3. Neni 28, në nënparagrafin 3.4 ndryshohet referenca e tanishme “nënparagrafi 3.1. të këtij Neni” dhe bëhet “nënparagrafi 1.3. të këtij Neni.”</p> <p>4. Në Nenin 28 shtohet paragrafi i ri 4 me tekstin si në vijim:</p> <p>“4. Furnizimi i mallrave që do të shfrytëzohet vetëm për aktivitete të liruara sipas Nenit 27 dhe Nenit 28 të këtij Ligji, në qoftë se për këto mallra nuk ka lind e drejta e zbritjes.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b></p> <p>1. Nënparagrafi 1.8 i Nenit 29 fshihet.</p> <p>2. Nënparagrafët aktual 1.9 dhe 1.10 bëhen nënparagrafët 1.8 dhe 1.9.</p> <p>3. Neni 29 ndryshohet duke i shtuar një nënparagraf të ri 1.10. 1.11 me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.10. Mallrat e importuara që janë vendosur në një aranzhim pezullimi, procedurë doganore me ndikim ekonomik apo trajtim të miratuar të doganave, ashtu siç është referuar në paragrafin 2.1 të Nenit 23 të këtij Ligji,</p>	<p>3. Član 28, podstav 3.4 menja se izmenom sadašnje referense „ podstav 3 stava 1 ovog Člana” u “ podstav 1.3 ovog Člana.”</p> <p>4. U Članu 28, dodaje se nov stav broj 4 sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“ 4. Snabdevanje robom koja se koristi samo za oslobodjene aktivnosti shodno Članu 27 i 28 ovog Zakona, ako za tu robu nije priznata pravo na umanjenje.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b></p> <p>1. Podstav 1.8 Člana 29 briše se.</p> <p>2. Aktuelni podstavovi 1.9 i 1.10 postanu podstavovi 1.8 i 1.9.</p> <p>3. Član 29 menja se dodavanjem novog podstava 1.10 sa tekstom kao u nastavku:</p> <p>“ 1.10. Uvozna roba koja su pod obustavnim aranžmanom, carinskom procedurom sa akonomskim uticajem ili usvojenim tretmanom carine, kako je referisano u stavu 2.1 Člana 23 ovog Zakona i izvoze van Kosova kada roba prestane da je pod aranžmanom, procedurom ili tretmanom.”</p>	<p>exemption provided for in sub-paragraph 12 of paragraph 1 of this Article:”</p> <p>3. Article 28, in subparagraph 3.4 the current reference “subparagraph 3.1 of this Article” is amended and becomes “subparagraph 1.3 of this Article.”</p> <p>4. In Article 28 a new paragraph 4 is added with the following text:</p> <p>“4. The supply of goods used solely for an activity exempted under Article 27 and Article 28 of this Law, if those goods have not given rise to deductibility.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b></p> <p>1. Subparagraph 1.8 of Article 29 is deleted.</p> <p>2. The current subparagraphs 1.9 and 1.10 become subparagraphs 1.8 and 1.9.</p> <p>3. Article 29 is amended by adding a new subparagraph 1.10 with the following text:</p> <p>“1.10. Imported goods that have been placed under a suspensive arrangement, a customs procedure with economic impact or a customs approved treatment, as referred to in paragraph 2.1 of Article 23 of this Law, and are exported out of Kosovo when the goods cease to be covered by the</p>
---	--	--



<p>dhe eksportohen jashtë Kosovës kur mallrat pushojnë të jenë të mbuluara nga aranzhimi, procedura apo trajtimi.”</p> <p>“1.11. Mallrat e importuara për/apo nga mediat elektronike dhe të shtypura vetëm për qëllim të tyre”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b></p> <p>1. Nënparagrafi 1.5 i Nenit 31 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.5. Furnizimi i shërbimeve, duke përfshirë transportin dhe shërbimet ndihmëse, mirëpo duke përjashtuar shërbimet e lira në pajtueshmëri me Nenet 27 dhe 28, kur këto janë direkt të lidhura me eksportimin apo importimin e mallrave. Lidhur me importimin lirimet aplikohen vetëm për shërbimet që do të përfshihen në shumën e tatueshme sipas nënparagrafit 1.4.2. të Nenit 25.”</p> <p>2. Në Nenin 31, paragrafi 2, teksti pas nënparagrafit 2.1.3. fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>” Udhëtari i cili nuk është i vendosur brenda Kosovës nënkupton udhëtarin ku adresa e tij është përhershme ose vendbanimi i tij i zakonshëm nuk është i vendosur brenda Kosovës. Në atë rast “adresë e përhershme apo rezidencë e zakonshme” nënkupton vendin e regjistruar në pasaportë, letërnjoftim ose dokument tjetër</p>	<p>1.11 Uvezena roba za/ili elektronske I štampane medije (samo za njihovu upotrebu )</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b></p> <p>1. Podstav 1.5 Člana briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku::</p> <p>“ 1.5. Snabdevanje uslugama, uključujući transport i pomoćne usluge, ali isključujući oslobođene usluge shodno Članove 27 i 28, kada su te neposredno povezane sa izvozom ili uvozom robe. Oko uvoza oslobadjanja se primenjuju samo za usluge koja se uključe u oporezivanom iznosu prema podstavovima 1.4.2. Člana 25.”</p> <p>2. U Članu 31, stav 2 tekst posle stave 2.1.3. menja se i glasi:</p> <p>“ Putnik koji nije smešten unutar Kosova znači putnik čija je adresa ili mesto stalnog boravka obično nije na Kosovu.” U tom slučaju “ stalna adresa ili obična rezidencija” znači mesto registrovan u Pasoš, ličnu kartu ili na drugom dokumentu onako kako je to predviđeno u podzakonskom aktu referisan u stavu 2.2.</p>	<p>arrangement, procedure or treatment.”</p> <p>1.11. Imported goods for/or by electronic media and printed only for their purposes.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p>1. Subparagraph 1.5 of Article 31 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1.5. The supply of services, including transport and ancillary services, but excluding the services exempted in accordance with Articles 27 and 28, where these are directly connected with the exportation or importation of goods. In regard of importation the exemption only apply for services that shall be included in the taxable amount according to subparagraph 1.4.2. of Article 25.”</p> <p>2. In Article 31, paragraph 2 the text after subparagraph 2.1.3. is deleted and replaced with the following text:</p> <p>”A traveller who is not established within Kosovo shall mean a traveller whose permanent address or habitual residence is not located within Kosovo. In that case “permanent address or habitual residence” means the place entered as such in a passport, identity card or other document as described in the sub-legal act referred to</p>
--	---	--





<p>ashtu siç është përshkruar në aktin nën-ligjor të referuar në paragrafin 2.2. Dëshmia e eksportimit duhet të bëhet nëpërmes të faturës ose dokumenteve të tjera në vend të saj, të nënshkruar nga zyra e doganës në dalje nga Kosova.”</p> <p>3. Nënparagrafi 2.2. i Nenit 31 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“ 2.2. Aplikimi i lirimit të referuar në paragrafin 2 të këtij Neni, do të definohet me një akt nënligjor që do të nxirret nga Ministri i Ministrisë së Financave i cili gjithashtu do të caktoj datën prej së cilës do të fillojë aplikimi i lirimit.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b></p> <p>1. Në Nenin 33, shtohet paragraf i ri numër 5 me tekstin si në vijim:</p> <p>“5. Transporti ndërkombëtar i pasagjerëve dhe transporti i mallrave të tyre shoqëruese, siç janë valixhet ose furnizimet e shërbimit që lidhen me transportin e pasagjerëve.</p> <p>5.1 Transporti ndërkombëtar i pasagjerëve nënkupton transportin e pasagjerëve me tren, aeroplan, autobus ose anije, kur transporti kryhet:</p> <p>5.1.1. nga një vend në territorin e Kosovës në një vend jashtë territorit të</p>	<p>Dokaz izvoza treba da se uradi preko fakture ili drugih dokumenata umesto njoj, potpisana u kancelariji carine na izlasku sa Kosova”.</p> <p>3. Stav 2.2. Člana 31 briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 2.2. Primenjivanje oslobadjanje referisan u stavu 2 ovog Člana, definiše se podzakonskim aktom koga donosi Ministar Ministarstva Finansije koji takodje odredjuje datum primenjivanja oslobadjanja. ”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b></p> <p>U Članu 33, dodaje se nov stav broj 5 sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“5. Medjunarodni transport putnika i transport robe koja njih prate, kao što kovčeg ili snabdevanje usluga povezane sa transportom putnika.</p> <p>5.1 Medjunarodni transport putnika znači transport putnika vozom, avionom, autobusom ili brodom, kada se transport vrši:</p> <p>5.1.1. iz jednog mesta na teritorije Kosova u jednom mestu van teritorije Kosova, ili</p>	<p>in paragraph 2.2. Proof of exportation shall be furnished by means of the invoice or other documents in lieu thereof, endorsed by the customs office of exit of Kosovo.”</p> <p>3. Subparagraph 2.2 of Article 31 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“2.2. The application of the exemption referred to in paragraph 2 of this Article, shall be defined by a sub-legal act to be issued by the Minister of Finance which shall also define the date from which the exemption can be applied.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p>1. In Article 33, a new paragraph number 5 is added with the following text:</p> <p>“5. International transport of passengers and the transport of goods accompanying them, such as luggage or the supply of services relating to the transport of passengers.</p> <p>5.1. International transport of passengers shall mean the transport of passengers by train, aircraft, bus or ship, when the transport is carried out:</p> <p>5.1.1. from a place on the territory of Kosovo to a place outside the territory of</p>
---	--	--



<p>Kosovës, apo</p> <p>5.1.2. nga një vend jashtë territorit të Kosovës në një vend në territorin e Kosovës.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b></p> <p>1. Neni 35 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1. Transaksionet vijuese të trajtuara si eksport janë të lira:</p> <p>1.1. Furnizimi i mallrave që janë vendosur nën një aranzhim, procedurë apo trajtim ashtu siç është referuar në Nenin 23, nënparagrafi 2.1 të këtij Ligji.</p> <p>1.2. Furnizimi i shërbimeve që drejtpërdrejtë kanë të bëjnë me mallrat e vendosura nën një aranzhim, procedurë apo trajtim ashtu siç është referuar në Nenin 23, nënparagrafi 2.1 të këtij Ligji”.</p> <p>2. Furnizimi i mallrave në “duty free shops” në aeroport me linja ajrore ndërkombëtare apo ndonjë port me linja ndërkombëtare, me kusht që udhëtarët të bartin mallrat e tilla si valixhe personale në një vend tjetër përmes mjetit ajror apo anijes. Për qëllime të këtij paragrafi udhëtarit konsiderohet të jetë një person i cili ka biletën ku përmendet destinimi i aeroportit apo portit detar të një vendi tjetër.</p>	<p>5.1.2. Iz jednog mesta van teritorije Kosova u jednom mestu na teritoriju Kosova.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b></p> <p>1. Član 35 briše se i zamenjuje se sa tekstom kao u nastavku::</p> <p>“ 1. Sledeće transakcije tretirane kao izvoz su oslobođana:</p> <p>1.1. Snabdevanje robom koja su postavljena pod aranžmanom, procedurom ili tretmanom kako je to referisano u Članu 23, stav 2.1 ovog Zakona.</p> <p>1.2. Snabdevanje uslugama koja se odnose neposredno sa robom pod aranžmanom, procedurom ili tretmanom kako je to referisano u Članu 23, podstav 2.1 ovog Zakona.”</p> <p>2. Snabdevanje robom u “duty shops” u aerodrome sa medjunarodnim linijama ili neka luka medjunarodnih linija, pod uslovom da putnici nose takvu robu kao lični kovčeg u drugo mesto preko broda ili vazdušnog srestva. Za ciljeve ovog stave putnik se smatra da je lice koji ima kartu gde se navodi destinacija aerodrome ili morske luke druge zemlje.</p> <p>3. Snabdevanje robom ponidjeno za vazdušno srestvo za prodaju za putnika na brodu gde je</p>	<p>Kosovo, or</p> <p>5.1.2. from a place outside Kosovo to a place on the territory of Kosovo.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p>1. Article 35 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1. The following transactions treated as export are exempted:</p> <p>1.1. Supply of goods that are placed under an arrangement, a procedure or a treatment as referred to in Article 23, subparagraph 2.1 of this Law.</p> <p>1.2. Supply of services directly relating to goods placed under an arrangement, a procedure or a treatment as referred to in Article 23, subparagraph 2.1 of this Law.”</p> <p>2. Supply of goods in “duty free shops” in an airport with international air traffic or a port with international traffic, on condition that the travellers carry such goods as personal luggage to another country by aircraft or ship. For the purpose of this paragraph a traveller is deemed to be a person who has a ticket on which the destination airport or port of another country is stated.</p> <p>3. Supply of goods delivered for aircrafts for</p>
---	---	---



<p>3. Furnizimi i mallrave i ofruar për mjete ajrore për shitje për udhëtarët në bord ku vendi i arritjes gjendet jashtë Kosovës.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b></p> <p>1. Në Nenin 36, tek paragrafi 5 shtohen nënparagrafët e ri 5.4 dhe 5.5 me tekstin si në vijim:</p> <p>“5.4. Në rast se pasuria e paluajtshme që është pjesë e asetëve të biznesit të një personi të tatueshëm dhe shfrytëzohet për qëllime të biznesit të personit të tatueshëm dhe për shfrytëzim privat ose për stafin e tij, ose, më në përgjithësi, për qëllime tjera nga ato të biznesit të tij, TVSH-ja mbi shpenzimet që lidhen me këtë pasuri do të jenë të zbritshme vetëm deri në proporcionin e shfrytëzimit të pasurisë për qëllime të biznesit të personit të tatueshëm.</p> <p>5.5. Si derogim i Nenit 15, ndryshimet në proporcionin e shfrytëzimit të pasurisë së paluajtshme të referuara në nënparagrafin 5.4. do të merren parasysh në përputhje me parimet e përcaktuara në Nenin 41 të këtij Ligji”.</p> <p>2. Nënparagrafi 5.4 i Nenit 36 bëhet nënparagrafi 5.6.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b></p>	<p>mesto doletanja van Kosova.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b></p> <p>1. U Članu 36, kod stava 5 dodaju se novi podstavovi 5.4 i 5.5 sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 5.4. Ako nepokretna imovina koja je deo aseta biznisa oporezivog lica i koristi za ciljeve biznisa oporezivog lica i za privatno korišćenje ili njegovog stafa, ili, uopšte uzevši, za druge ciljeve od one njegovog biznisa, PDV na troškove povezane sa ovom imovinom postanu umanjena samo do proporcije korišćenja imovine za ciljeve biznisa oporezivog lica.</p> <p>5.5. Kao otprema Člana 15, rezlike u proporciji korišćenja nepokretne imovine referisana u podstava 5.4. uvažavaju se u skladu sa utvrdjenim načelima u Članu 41 ovog Zakona”.</p> <p>2. Podstav 5.4 Člana 36 postaje podstav 5.6.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b></p> <p>1. U Članu 37, podstav 3.2 koji se referiše</p>	<p>sale to travellers on board where the place of arrival is situated outside Kosovo.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b></p> <p>1. In Article 36, at paragraph 5 new subparagraphs 5.4. and 5.5. are added with the following text:</p> <p>“5.4 In the case of immovable property forming part of the business assets of a taxable person and used both for purposes of the taxable person’s business and for his private use or that of his staff, or, more generally, for purposes other than those of his business, VAT on expenditure related to this property shall be deductible only up to the proportion of the property’s use for purposes of the taxable person’s business.</p> <p>5.5. By way of derogation from Article 15, changes in the proportion of use of immovable property referred to in Subparagraph 5.4. shall be taken into account in accordance with the principles provided for in Article 41 of this Law.”</p> <p>2. Subparagraph 5.4 of Article 36 becomes subparagraph 5.6.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b></p>
---	---	---



<p>1. Në Nenin 37, nënparagrafi 3.2 që i referohet Nenit 37 duhet të zëvendësohet me referencën e Nenit 36.</p> <p>2. Në Nenin 37, nënparagrafi 3.4 që i referohet Nenit 53 duhet të zëvendësohet me referencën e Nenit 52.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b></p> <p>Neni 38, paragrafi 1 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1. Personat e tatueshëm bëjnë zbritjen duke zbritur nga shuma totale e obligimit të TVSH-së për një periudhë të caktuar tatimore, shumën totale të TVSH-së në lidhje me të cilën gjatë së njëjtës periudhë ka lindur e drejta për ta zbritur në pajtueshmëri me paragrafin 1 dhe 2 të Nenit 37 të këtij Ligji.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b></p> <p>1. Neni 41 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1. Zbritja fillestare duhet të rregullohet:</p> <p>1.1 .Në qoftë se përcaktohet më vonë se zbritja e TVSH-së së zbritshme është llogaritur më lartë ose më ulët sesa shuma</p>	<p>Članu 37 trena da se zameni referensom Člana 36.</p> <p>2. U Članu 37, podstav 3.4 koji se referiše Članu 53 trena da se zameni referensom Člana 52.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b></p> <p>Član 38, stav 1 briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“1. Oporeziva lica vrše umanjenje oduzimanjem iz ukupnog iznosa obaveze PDV-a za odredjeni poreski period, totalan iznos PDV-a uvezi kojoj nu tokunistog perioda priznato je pravo za umanjenje u skladu sa stavom 1 i 2 Člana 37 ovog Zakona.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b></p> <p>Član 41 briše se i zamenjuje sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“1. Početno umanjenje treba da se podešava:</p> <p>1.1.Ako se kasnije utvrđuje da umanjenje umanjenog PDV-a obračunato više ili manje od iznosa za koju oporezivo lice imao je pravo.</p>	<p>1. In Article 37, subparagraph 3.2 which is referred to Article 37 shall be replaced by a reference of Article 36.</p> <p>2. In Article 37, subparagraph 3.4 which is referred to Article 53 shall be replaced by a reference of Article 52.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p> <p>Article 38, paragraph 1 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1. Taxable persons shall effect the deduction by subtracting from the total amount of VAT due for a given tax period the total amount of VAT in respect of which, during the same period, the right to deduct has arisen in accordance with paragraph 1 and 2 of Article 37 of this Law.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b></p> <p>Article 41 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“1. The initial deduction shall be adjusted:</p> <p>1.1 If it is subsequently determined that the deduction of input VAT has been calculated at a higher or lower amount than the amount to which the taxable person was entitled.</p>
--	---	--



<p>për të cilën personi i tatueshëm ka pasur të drejtë.</p> <p>1.2 Pasi që të dorëzohet deklarata e TVSH-së, ndodhin ndryshime në faktorët që shfrytëzohen për zbritje të TVSH-së së zbritshme, ku për shembull blerjet anulohen ose çmimet janë ulur pasi që ka ndodhë furnizimi.</p> <p>2. Në lidhje me mallrat kapitale, rregullimi duhet të kryhet gjatë pesë viteve kalendarike. Për pasurinë e paluajtshme duhet të vlejë një periudhë njëzet vjeçare.</p> <p>3. Periudha korrigjuese që i referohet paragrafit 2 të këtij Neni duhet të konsiderohet si pesë vjet duke filluar me dhe përfshirë vitin në të cilin ka filluar shfrytëzimi i pajisjes. Në rast të pasurisë së paluajtshme njëzet vjet kalendarik duke filluar me dhe përfshirë vitin kur ka filluar të shfrytëzohet objekti.</p> <p>4. Rregullimet vjetore duhet të bëhen vetëm në lidhje me një të pestën(1/5), respektivisht një të njëzetën (1/20) të TVSH-së së ngarkuar mbi mallrat kapitale. Ky rregullim duhet të bëhet mbi bazat e ndryshimeve të së drejtës së zbritjes për vitet pasuese në lidhje me TVSH-në e zbritshme që është zbritur në lidhje me mallrat kapitale. Nuk do të bëhet asnjë rregullim në zbritjen e</p>	<p>1.2 Posle dostave deklaracije PDV-a, nastavju promene na ;inilace koje se koriste za umanjenje umanjenog PDV-a, gde na primer, nabavka se anulira ili cene su smanjene nakon što se snabdevanje desilo.</p> <p>2. Oko kapitalne robe, podešavanje treba da se uradi u toku pet kalendariskih godina. Za nepokretnu imovinu treba da važi period od dvadeset godina.</p> <p>3. Period za ispravku koja se referiše stavu 2 ovog Člana treba da se smatra kao pet godina, počev od i uključujući godinu u kojoj je počelo da se oprema koristi. Kod nepokretno imovine dvadeset kalendariskih godina počev od počev od i uključujući godinu u kojoj je počelo da se objekat koristi.</p> <p>4. Godišnja uređivanja treba da se urade samo u vezi jednoj petini(1/5), odnosno jednu dvadesetu (1/20) PDV-a opterećen nad kapitalnu robu. Ovo uređivanje treba da se uradi na osnovama izmenama u pravama umanjenja za godine u nastavku oko umanjenog PDV-a koja je umanjena u vezi sa kapitalnu robu. Neće postati ni jedno uređenje u sniženju PDV o umanjenju ako razlika u umanjenju aktuelnoj proporciji (koeficient poreskog</p>	<p>1.2 After the VAT return is submitted, changes occur in the factors used to calculate the deductible amount of input VAT, where for example purchases are cancelled or price reductions are obtained after the supply takes place.</p> <p>2. In regard of capital goods, adjustment shall be spread over five calendar years. For immovable property a period of twenty years shall apply.</p> <p>3. The correction period referred to in paragraph 2 of this Article shall be regarded as five calendar years starting with and including the year in which the start of use of the equipment took place. In case of immovable property twenty calendar years starting with and including the year in which the start of use of the facilities took place.</p> <p>4. The annual adjustment shall be made only in respect of one-fifth (1/5), respectively one-twentieth (1/20) of the VAT charged on the capital goods. This adjustment shall be made on the basis of the variations in the deduction entitlement in subsequent years in relation to the input VAT that was deducted with regards to the capital good. No adjustment shall be made of the deduction of input VAT if the difference in</p>
--	--	---



<p>TVSH-së së zbritshme nëse diferenca në proporcionin aktual të zbritshëm (koeficienti i kreditimit tatimor) është më pak se sa tre përqind të pikëve.</p> <p>5. Nëse këto furnizohen gjatë periudhës së rregullimit, mallrat kapitale duhet të trajtohen sikur të jenë aplikuar në një aktivitet ekonomik të personit të tatueshëm derisa të përfundon periudha rregulluese. Aktiviteti ekonomik duhet të supozohet se është plotësisht i tatueshëm në rastet kur furnizimi i mallrave kapitale është i tatuar. Aktiviteti ekonomik duhet të supozohet se është plotësisht i liruar në rastet kur furnizimi i mallrave është i liruar. Rregullimi që parashihet në paragrafin 4 të këtij Neni do të bëhet vetëm njëherë lidhur me gjithë periudhën e mbuluar nga periudha korigjuese që mbetet për tu shfrytëzuar.</p> <p>6. Ministri i Ministrisë së Financave duhet nxjerrë rregullat praktike për të regjistruar rregullimet e TVSH-së dhe për të përcaktuar TVSH-në e zbritshme dhe të pa-zbritshme në lidhje me këto rregullime.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p> <p>Neni 45, nënparagrafi 1.12 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“1.12. Nëse personi i tatueshëm furnizon</p>	<p>kreditiranja) je manje od tri odsto poena.</p> <p>5. Ako se ove snabdevaju u toku perioda podešavanja, kapitalna roba treba da se tretiraju kao da su primenjene u nekoj ekonomske aktivnosti oporezivog lica dok se završava period podešavanja. Ekonomska aktivnost treba da se predpostavlja da je potpuno oporezivana u slučajevima kada snabdevanje kapitalnom robom je oporezivana. Ekonomska aktivnost treba da se predpostavlja da je potpuno oslobođen u slučajevima kada snabdevanje robom je oslobođena. Podešavanje koja se predvidja u stavu 4 oovog Člana uradiće samo jedan put oko celog pokrivenog perioda od korigovanog perioda koja ostaje da se koristi.</p> <p>6. Ministar Ministarstva Finansije treba da donosi praktična uputstva radi registracije podešavanja PDV-a i da se utvrđuje umanjeni i ne-umanjeni PDV oko tih podešavanja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p> <p>Član 45, podstav 1.12 briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“ 1.12. Ako jedno oporezivo lice snabdeva robom ili uslugama kada klijent je obavezan da plati PDV, referensa za primenjen propis</p>	<p>the actual deductible proportion (tax credit coefficient) is less than three percentage points.</p> <p>5. If supplied during the adjustment period, capital goods shall be treated as if they had been applied to an economic activity of the taxable person up until expiry of the adjustment period. The economic activity shall be presumed to be fully taxed in cases where the supply of the capital goods is taxed. The economic activity shall be presumed to be fully exempt in cases where the supply of the capital goods is exempt. The adjustment provided for in paragraph 4 shall be made only once in respect of all the time covered by the correction period that remains to run.</p> <p>6. The Minister of Finance shall work out practical rules to record the VAT adjustments and to determine the deductible and non-deductible VAT in respect of these adjustments.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p>Article 45, subparagraph 1.12 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>”1.12. If a taxable person supplies goods or services where the customer is liable for the payment of VAT, reference to the applicable</p>
---	---	--



<p>mallra ose shërbime ku klienti është i obliguar të paguajë TVSH-në, duhet të bëhet referencë në dispozitën e aplikueshme të këtij Ligji ose ndonjë referencë tjetër që tregon se furnizimi i mallrave ose shërbimeve i nënshtrohet procedurës së ngarkesës së kundërt duke u referuar në nënparagrafët 1.2, 1.3 dhe 1.4 të Nenit 52 të këtij Ligji.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b></p> <p>1. Në fund të nënparagrafit 1.2. të Nenit 52 të Ligjit do t’i shtohet teksti si në vijim :</p> <p>“Kjo nuk aplikohet për shërbimet lidhur me lejimin e hyrjes në ngjarjet kulturore, artistike, sportive, shkencore, edukative ose të ngjashme, si panairët dhe ekspozitat dhe lidhur me shërbimet ndihmëse që kanë të bëjnë me lejimin e hyrjes”</p> <p>2. Neni 52, paragrafi 5 fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>“5. Personi i tatueshëm i cili nuk është i themeluar në Kosovë, duhet të emëroj përfaqësuesin tatimor si person të obliguar për të paguar TVSH-në, dhe për ushtrimin e të gjitha të drejtave të tij, në përjashtim për rastet e perkufizuara në nënparagrafin 1.2 dhe 1.3 të këtij Neni, kur pranuesi është i obliguar të paguajë TVSH-në.”</p>	<p>ovog Zakona ili neka druga referenca koja prikazuje da snabdevanje robom ili usluga podleže procedure suprotnom opterećenju kako se referiše u podstavovima 1.2, 1.3 I 1.4 Člana 52 ovog Člana.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26</b></p> <p>1. Na kraju stava 1.2 Člana 52 Zakona dodaje se sledeći tekst:</p> <p>“ To se ne primenjuje za usluge povezane za ulaznice kulturnih priredbi, umetničkih, sportskih, naučnih i izložbi i na pomoćnim uslugama povezane sa ovim dozvolama ulaznica.”</p> <p>2. Član 52, stav 5 briše se i zamenjuje se sa tekstem kao u nastavku:</p> <p>“5. Oporezivo lice koji nije osnovan na Kosovu, treba da imanuje poreskog predstavnika kao obavezno lice da plati PDV, i posluživanjem svih svojih prava, izuzev slučajeva utvrđena u podstavu 11.2 i 1.3 ovog Člana, kada primaoc je obavezan da plati PDV.”</p> <p>3. Član 52 menja se dodavanjem novog</p>	<p>provision of this Law or any other reference indicating that the supply of goods or service is subject to the reverse charge procedure as referred to in sub-paragraphs 1.2, 1.3 and 1.4 of Article 52 of this Law, should be made.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p>1. At the end of subparagraph 1.2 of Article 52 of the Law the following text is added:</p> <p>“This does not apply to services in respect of admission to cultural, artistic, sporting, scientific, educational, entertainment or similar events, such as fairs and exhibitions, and of ancillary services related to the admission.”</p> <p>2. Article 52, paragraph 5 is deleted and replaced with the following text:</p> <p>“5. A taxable person who is not established in Kosovo shall appoint a tax representative as the person liable for payment of the VAT and for exercising all his rights, except for the cases defined by sub-paragraph 1.2 and 1.3 of this Article, where the recipient is liable for the payment of VAT.”</p> <p>3. Article 52 is amended by adding a new</p>
---	---	--



<p>3. Neni 52 ndryshohet duke shtuar një paragraf të ri numër 6 me tekstin si në vijim:</p> <p>“6. Ministri i Ministrisë së Financave mundet që, përmes aktit nën-ligjor, në rast të mallrave të shitura në ankande apo nga ndërmjetësuesit të sigurojë që personi, përveç personit që është i obliguar për të paguar TVSH-në, do të jetë i obliguar qoftë bashkërisht apo individualisht për të paguar TVSH-në.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p>Në nenin 64, paragrafi 3 bëhen ndryshimet si në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nënparagrafi 3.3 ndryshohet duke i shtuar në fund si vijon: “dhe nënparagrafi 1.1 i Nenit 28 të këtij Ligji”.</li><li>2. Nënparagrafi 3.4 fshihet.</li><li>3. Nënparagrafi 3.5 bëhet nënparagrafi 3.4.</li><li>4. Në nënparagrafin 3.4 kreu me numër romak XX zëvendësohet me “XIX” .</li></ol> <p style="text-align: center;"><b>Neni 62A</b></p>	<p>stave i glasi:</p> <p>“ 6. Ministar Ministarstva Finansije može da, preko podzakonskog akta, u slučaju prodate robe u ankandu ili preko posrednicima da obezbedi da lice, pored lica koji obavezan da plati PDV, biće obavezan zajedno ili individualno da plati PDV.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p>U Članu 64, stav 3, pravu se izmene kao u sledeće:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Podstav 3.3 menja se i na kraju dodaje se sledeće: “ i podstav 1.1 Člana 28 ovog Zakona”.</li><li>2. Podstava 3.4 briše se.</li><li>3. Podstav 3.5 postane podstav 3.4</li><li>3. U podstavu 3.4 poglavlje pod rimskim brojem XX zamenjuje se sa “XIX”</li></ol> <p style="text-align: center;"><b>člana 62 A</b></p>	<p>paragraph number 6 with the following text:</p> <p>“6. The Minister of Finance may, by sub-legal act, in case of goods sold at auctions or by intermediaries provide that a person other than the person liable for payment of VAT is to held jointly and severally liable for the payment of VAT.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p>In Article 64, paragraph 3 the following amendments shall be made:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Subparagraph 3.3. is amended by adding at the end the following: “and sub-paragraph 1.1 of Article 28 of this Law”.</li><li>2. Subparagraph 3.4 is deleted.</li><li>3. Subparagraph 3.5 becomes subparagraph 3.4.</li><li>4. In Subparagraph 3.4 the roman chapter number XX” is replaced by “XIX”.</li></ol> <p style="text-align: center;"><b>Article 62</b></p>
---	--	---





<p>Procedurat për kontestimin e përcaktimit zyrtar ( vendimit ) të bërë nga autoritetet tatimore në administrimin e tatimit të vlerës së shtuar, duhet të zbatohet në përputhje me procedurat e parapara me Ligjin për plotësim ndryshimin e ligjit për procedurat dhe administrimin e taksave nr. 03/L-222.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Jakup KRASNIQI</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p>	<p>Postupak za osporavanje zvaničnog rešenja doneta od strane poreskih vlasti pri upravljanju porezom na dodatnu vrednost, obavlja se u skladu sa procedurama utvrđenim Zakonom o izmenu i dopunu zakonu o Poreskoj upravi i procedurama br. 03/L-222.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu 15 dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Jakup KRASNIQI</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Predsednik Skupštine Republike Kosova,</b></p>	<p>The procedure for contesting an official determination made by the tax authorities in administering the value added tax, shall be carried out in accordance with the procedures set forth by Law on amending and supplementing law on tax administration and procedures n. 03/L-222.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p>This law enters into force 15 days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Jakup KRASNIQI</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b></p>
---	---	--



--	--	--

